



Student/Registration Number

Centre Number

2012 SPECIMEN PUBLIC EXAMINATION

Heritage Chinese (Mandarin)

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.
- Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Print character dictionaries may be consulted during reading time and also during the examination.

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in CHINESE as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.



Australian Government

This work was funded by the Australian Government Department of Education, Employment and Workplace Relations under the School Languages Program.

Total marks – 50 marks

Attempt Questions 1–6

In your answers to Section 1, you will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible CHINESE or ENGLISH as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in CHINESE*
-

Marks

Question 1 (4 marks)

Text 1 will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

LISTEN to Text 1 and then answer the question that follows.

1. 总结两个对话者的主要不同意见。字数要求大约 60 汉字。 4

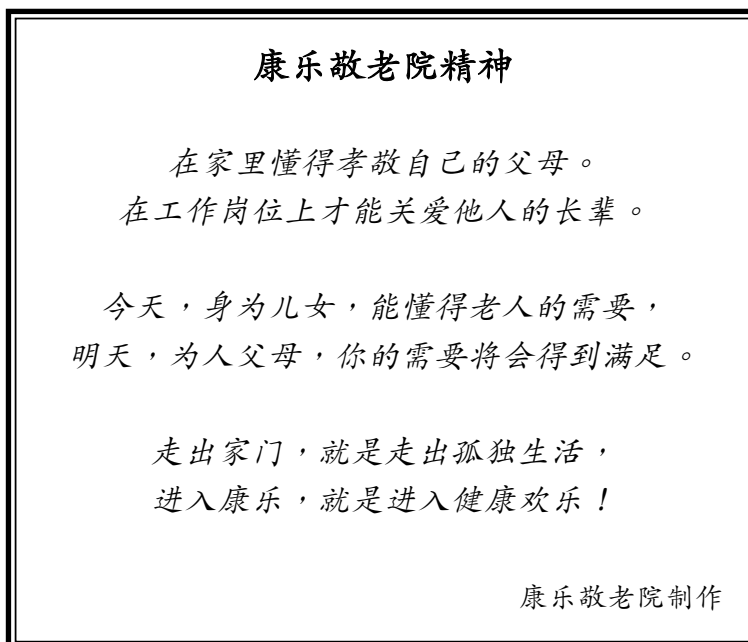
Summarise the main aspects of the disagreement between the speakers. Write approximately 60 characters in CHINESE.

You may make notes in this space.

Question 2 (5 marks)

READ Text 2 and then answer the question that follows.

Text 2 – Poster



2. 这张海报使用了什么技巧来达到它的目的？字数要求大约 90 汉字。 5

What strategies are used in this poster to achieve its purpose? Write approximately 90 characters in CHINESE.

Question 4 (8 marks)

Text 4 will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

LISTEN to Text 4 and READ Text 5 and then answer the question that follows.

Text 5 – Webpage

澳华博物馆

进入澳洲华人博物馆，好像回到了过去。在博物馆底层，摇动的木板路象征着百年前华人移民来澳的艰辛。那时候，几十人挤在一条小船上，冒着随时被大浪吞没的危险，几个月才能到达澳洲。展馆中有很多的实物再现了华人当年的生活情景：“老张饭店”里，只有几件破旧的桌椅，可那就是当年华人吃家乡饭、听乡音的地方了；关帝庙是他们医治乡愁的场所；赌场是他们唯一的娱乐去处。展柜中还有很多老照片，展示破烂的衣衫、不挡风雨的住所、借大钱出国的借据和人头头税记录。值得注意的是，当时欧洲人的人头税只有十先令，而华人却是十英镑。

Vocabulary

关帝庙 *Guandi Temple*
人头税 *tax per migrant*

Question 4 continues on page 6

You may make notes in this space.

Question 4 (continued)

End of Question 4

Question 5 (12 marks)

READ Text 6 and then answer the question that follows.

Text 6 – Email

The screenshot shows an email client window with a menu bar (File, Edit, View, Insert, Format, Tools, Table, Window, Help) and a toolbar. The email header shows 'To: x.m.888@hotmail.com' and 'Subject: advice re job'. The main body of the email contains the following text:

小明，

我今天在报纸上看到一份招工广告（见下文），我很感兴趣。你是了解我的，我在澳洲学了六年中文，又在北京学习了一年。我们在当地的电脑公司打过工，交了很多中西方朋友。我们还一起爬过长城，骑自行车穿胡同、看民俗。要说入乡随俗吧，我还做得不错。你觉得我申请成功的机会大不大？能不能给我提一些建议？盼着你的回信。

大伟

招工广告

中澳旅游公司招请一名电脑技术员，负责公司的中英文网页设计；联络澳洲分部与中国总部的业务。成功的候选人要具有团队精神，精通中英文，同时需要对中澳两国文化背景有深入了解。本公司的工作重点是开发探险式的文化旅游项目，网页设计要吸引中澳两国的年轻人。有意者请打电话：61-2-91801234

Question 5 continues on page 9

Question 6 (14 marks)

READ Texts 7 and 8 and then answer the question that follows.

Text 7 – Poem

中国近代史 — 余光中 —

我站在讲台
在冷风中
教伤痕累累的中国近代史
第一排学生有人咬着英文单字
有人抓住假名不放
末排的学生已按照顺序
去周公家里

期末考前更冷
愁眉苦脸的学生集体
要求漏题
我站在讲台
在夕晖中
暗示第一题考瑗瑛条约
第二题藏在第四章第二小节里
第三题，每一个中国人都要牢记 —
清朝灭亡的因素
学生们高兴地笑了
我悲痛地转身
背向他们
在冷风中。

Vocabulary

伤痕累累	<i>lots of scars and bruises</i>
假名	<i>Japanese alphabets</i>
周公	<i>dreamland</i>
漏题	<i>exam question hints</i>
瑗瑛条约	<i>one of many humiliating treaties the Qing Dynasty signed with foreign powers</i>

Question 6 continues on page 11



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 SPECIMEN PUBLIC EXAMINATION

Heritage Chinese (Mandarin)

Section 2: Creating texts in Chinese (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in CHINESE.
3. Write your answer in this booklet in blue or black pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.



Australian Government

This work was funded by the Australian Government Department of Education, Employment and Workplace Relations under the School Languages Program.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 7 or Question 8

In your answer you will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Chinese*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 300 characters in CHINESE.

7. 作为一个真正的环保人士,你打算在‘YouTube’上发表演说,讨论不同文化背景的人怎样参与环保活动。为该短片写一篇演讲稿。

As a committed environmentalist, you plan to give a spoken presentation on *YouTube* in which you consider the ways in which different cultures respond to environmental initiatives. Write the script of your presentation.

OR

8. 今后十年里,中国在世界舞台上将会扮演重要的角色。写一篇日记,谈谈这一事实对你今后个人及发展方向的影响。

In the next decade, China will take a more significant role on the world stage. Write a diary entry in which you reflect on the effect this might have on you personally and on your plans for the future.

You may make notes in this space.



2012 SPECIMEN PUBLIC EXAMINATION

Heritage Chinese (Mandarin)

Section 1: Responding to texts

Transcript of Listening Texts

- Text 1
- Text 3
- Text 4

Section 1: Responding to texts

Text 1

妈妈：星期六我们要去给爷爷上坟。

儿子：星期六！我要复习功课，下周一我有考试！改一天不行吗？

妈妈：怎么能改？星期六是清明节。给爷爷上坟也顺便求爷爷保佑你考试成功嘛！

儿子：妈，你这是旧风俗。现在是二十一世纪了，我们又生活在澳大利亚。好好复习，比这种迷信做法有用多了。

妈妈：什么叫迷信？这是老传统。你还认不认祖宗了？

Text 3

中文班的同学们，

请大家对比一下这样两组画面：一个是你们，在美丽的校园里读书欢笑；一个是同年龄的印度女孩，在遥远的山村，从早到晚，弯着腰、流着汗干农活。周末时，你们和朋友们逛街、看电影、开晚会；而那个女孩却要在家照料生病的父母和幼小的弟妹。你们像开放的鲜花，而她却像长在干裂土地上的幼苗。我们能忍心让这两组画面永远这样的不同吗？

我相信我们都不忍心。所以学生会想组织一个“一周一块钱”的募捐活动，给那个女孩送“雨水”，帮她健康快乐地成长。

各位同学，我们中国人讲仁爱，以助人为乐。参加这个活动会让你感到开心。何乐而不为呢？

Text 4

女： 你是刚来的吗？

男： 我来了快一年了。

女： 是吗！我才来两个星期。你习惯了吗？学习跟得上吗？你打工吗？你住的地方怎么样？对不起我问得太多了，因为我现在很紧张。

男： 不用紧张。大家刚来时都一样，坐飞机才十来个小时，可一下子什么都变了，人人想家。不过，这儿的老师同学，不管是哪国人，都很热心。我学习很快就跟上了。你也会是这样。我没打工。我是来学习的，为了将来的成功，不是为挣钱。同学中有人打工，多数也是为了积累经验。

女： 那你就一点儿都不想家啦？

男： 当然想了。想的时候可以到中国城去吃一顿，北方菜南方菜，应有尽有。这儿还有中文报、有民族电台、电视台的中国节目。对了，还可以去卡拉OK唱中国歌呢。

女： 听你这么一说，我感觉好多了。